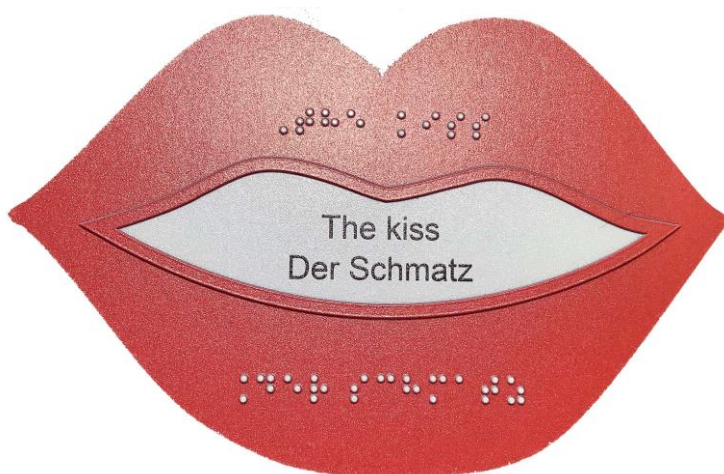




# DOEPAK

Du PAK Doe PAK POPPENSPE(E)LMUSEUMKRUMELKRANTKRABEL Doe PAK Du PAK  
Newsletter and Scriblings Nr./No. 279e



## Two tactile mouths

Voor de museale activiteit 'Een kijkje in de poppenkast' – een (reizende) mini-pop-upexpositie over het internationale poppentheater met een tactiel-, kijk-, lees-, ruik-, luister- en muziekboek en een poppenspelletje voor visueel beperkten – tonen wij twee tactiele en rode monden met de woorden 'De kus', 'De tút', 'The kiss' en 'Der Schmatz' in braille en zwartschrift. Deze verwijzen naar de meertalige (Nederlands, Fries, Engels en Duits) stoffen voelboeken en het gelijknamige tafelpoppenspel 'De kus van Katrijn', 'De tút fan Katryntsje', 'Katrijn's kiss' en 'Der Schmatz von Gretl'. Een project voor jong en oud.

Zie: <http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/blinden.aspx>.

## Two tactile mouths

For the museum activity entitled 'A look behind the scenes of puppet theatre' – a semi-permanent and travelling mini pop-up exhibition of international puppet theatre for the visually impaired – we are presenting two tactile red mouths with the words 'De kus', 'De tút', 'The kiss' and 'Der Schmatz' in braille and plain text. These mouths refer to the multilingual (Dutch, Frisian, English and German) tactile fabric books and the table puppet theatre performance of the same name: 'De kus van Katrijn', 'De tút fan Katryntsje', 'Katrijn's kiss' and 'Der Schmatz von Gretl'. Age groups: children and adults.

See: [http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/blinden\\_EN.aspx](http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/blinden_EN.aspx).

Doepak is een educatieve uitgave over het (volks)poppentheater voor jong en oud. In deze kruimelkrant en -krabbel lees je wat er allemaal te doen is in het Poppenspe(e)lmuseum. Doepak est une publication éducative en langue néerlandaise qui donne beaucoup d'informations sur les coulisses du théâtre de marionnettes populaire. Doepak ist eine Zeitung für Jung und Alt über das (Volks)Puppentheater. Doepak is a cheerful, educational and colourful Dutch-language newsletter packed with background information about folk and mainstream puppet theatre. Doepak presents some unusual theatre forms, far beyond the confines of our own fantasy!

## Met dank aan/With thanks too



Vrienden van het Poppenspe(e)lmuseum  
Friends of the Dutch Puppetry Museum



katholieke stichting voor  
**blinden & slechtzienden**



**Dr. C.J. Vaillantfonds**

Goede Doelen Fonds van de LVC



STICHTING  
BLINDENHULP

*IJsselbosch Foundation*

FUNDATIE VAN BEIJEREN



PASMAN  
STICHTING



Gelderse  
Blinden  
Stichting

**DutchCulture**  
centre for international  
cooperation

ROTTERDAMSE STICHTING  
**BLINDENBELANGEN**



## Hyperlinks

<http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/blinden.aspx>  
(websitepagina blindenproject/Dutch webpage on the project for the blind),  
[http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/blinden\\_EN.aspx](http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/blinden_EN.aspx)  
(websitepagina blindenproject, Engelstalig/English webpage on the project for the blind),  
<http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/Amuseurpublic.pdf>  
(activiteit 'Amuseur public', Nederlands- en Engelstalig/'Amuseur public' activity,  
in Dutch and in English),  
<http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/draaiorgel.html>  
(draaiorgelmuziek, componist Luigi Boccherini/barrel organ music, composer Luigi Boccherini),  
<http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/kostuumSabineStaatjes.pdf>  
(beschrijving bijzonder voelpak 'Amuseur public'/description of the unique touch-  
and-feel suit 'Amuseur public') en/and  
<http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/Doepak279e.pdf>  
(twee tactiele monden/two tactile mouths).

